41993D1130

DECIZIA ADOPTATĂ DE COMUN ACORD DE REPREZENTANȚII GUVERNELOR STATELOR MEMBRE, REUNIȚI LA NIVEL DE ȘEFI DE STAT ȘI DE GUVERN, PRIVIND STABILIREA SEDIILOR ANUMITOR ORGANISME ȘI SERVICII ALE COMUNITĂȚILOR EUROPENE ȘI ALE EUROPOLULUI

(93/C 323/01)

REPREZENTANȚII STATELOR MEMBRE, REUNIȚI LA NIVEL DE ȘEFI DE STAT ȘI DE GUVERN,

având în vedere articolul 216 din Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, articolul 77 din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului și articolul 189 din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 1210/90 al Consiliului din 7 mai 1990 privind crearea Agenției Europene de Mediu și a Rețelei europene de informare și observare pentru mediu ([1]) și, în special, articolul 21 al acestuia,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 1360/90 al Consiliului din 7 mai 1990 privind instituirea Fundației Europene de Formare ([2]) și, în special, articolul 19 al acestuia,

având în vedere decizia din 18 decembrie 1991 prin care Comisia a aprobat înființarea Oficiului pentru inspecție veterinară și fitosanitară,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 302/93 al Consiliului din 8 februarie 1993 privind crearea Observatorului European pentru Droguri și Toxicomanie ([3]) și, în special, articolul 19 al acestuia,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 2309/93 al Consiliului din 22 iulie 1993 de înființare, între altele, a Agenției Europene pentru Evaluarea Medicamentelor ([4]) și, în special, articolul 74 al acestuia,

întrucât, ca urmare a programului de acțiune adoptat de Comisie la 20 noiembrie 1989 privind punerea în aplicare a Cartei comunitare a drepturilor sociale fundamentale ale lucrătorilor, Consiliul European a prevăzut crearea Agenției pentru Sănătate și Siguranță în Muncă;

întrucât Tratatul privind Uniunea Europeană, care a fost semnat la 7 februarie 1992 și intră în vigoare la 1 noiembrie 1993, prevede înființarea Institutului Monetar European și a Băncii Centrale Europene;

întrucât instituțiile Comunităților Europene preconizează înființarea Oficiului pentru Armonizare în cadrul Pieței Interne (mărci de comerț, desene și modele industriale);

întrucât, ca urmare a concluziilor Consiliului European de la Maastricht, statele membre preconizează încheierea unei convenții privind Europol (Oficiul European de Poliție), care creează Europol și, de asemenea, înlocuiește Acordul ministerial din 2 iunie 1993 prin care a fost înființată Unitatea pentru droguri a Europol;

întrucât ar trebui să se stabilească amplasarea sediilor acestor organisme și servicii diferite;

reamintind deciziile din 8 aprilie 1965 și 12 decembrie 1992,

DECID:

Articolul 1

(a) Agenția Europeană de Mediu are sediul în regiunea Copenhaga.

(b) Fundația Europeană de Formare are sediul la Torino.

(c) Oficiul pentru inspecție veterinară și fitosanitară va avea sediul într-un oraș din Irlanda care urmează să fie stabilit de guvernul irlandez.

(d) Observatorul European pentru Droguri și Toxicomanie are sediul la Lisabona.

(e) Agenția Europeană pentru Evaluarea Medicamentelor are sediul la Londra.

(f) Agenția pentru Sănătate și Siguranță în Muncă va avea sediul în Spania, într-un oraș care urmează să fie stabilit de guvernul spaniol.

(g) Institutul Monetar European și viitoarea Bancă Centrală Europeană au sediul la Frankfurt.

(h) Oficiul pentru Armonizare în cadrul Pieței Interne (mărci de comerț, desene și modele industriale), inclusiv camerele de recurs ale acestuia, va avea sediul în Spania, într-un oraș care urmează să fie stabilit de guvernul spaniol.

(i) Europol și Unitatea pentru droguri a Europol au sediul la Haga.

Articolul 2

Prezenta decizie, care va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*, intră în vigoare începând de astăzi.

([1]) JO L 120, 11.5.1990, p. 1.
([2]) JO L 131, 23.5.1990, p. 1.
([3]) JO L 36, 12.2.1993, p. 1.
([4]) JO L 214, 24.8.1993, p. 1.

Hecho en Bruselas, el veintinueve de octubre de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles den niogtyvende oktober nitten hundrede og tre og halvfems.

Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten Oktober neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εννέα Οκτωβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the twenty-ninth day of October in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

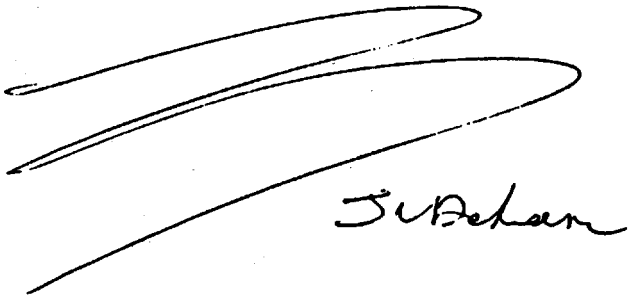
Fait à Bruxelles, le vingt-neuf octobre mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Fatto a Bruxelles, addì ventinove ottobre millenovecentonovantatré.

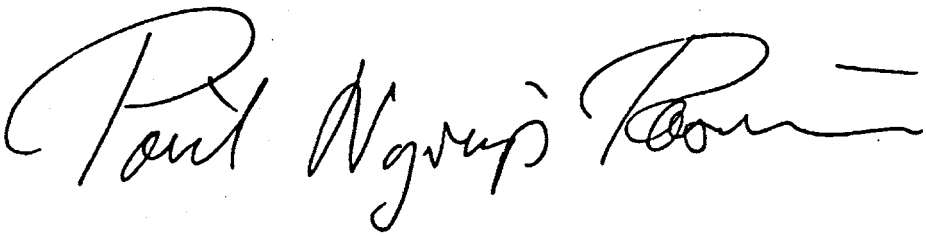
Gedaan te Brussel, de negenentwintigste oktober negentienhonderd drieënnegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e nove de Outubro de mil novecentos e noventa e três.

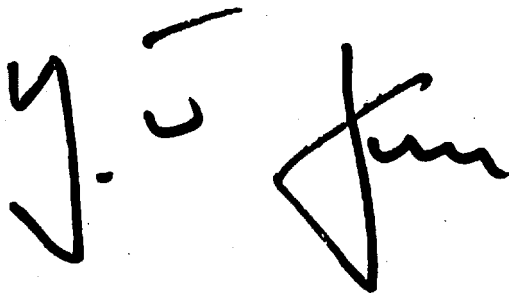
Pour le gouvernement du royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België



For regeringen for Kongeriget Danmark



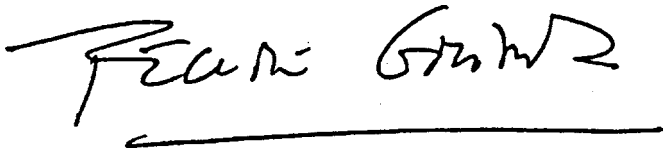
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



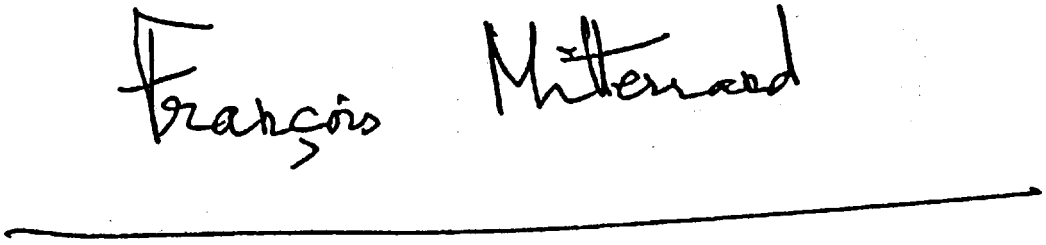
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



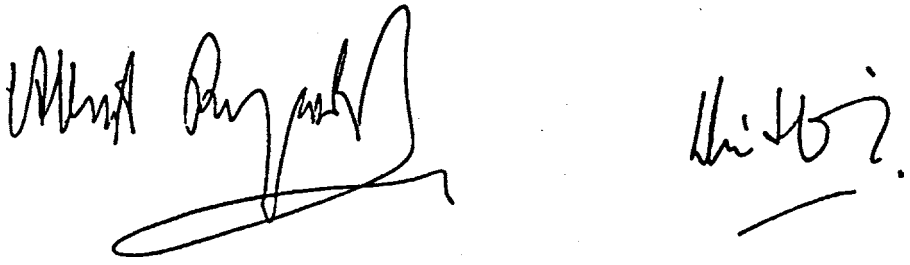
Por el Gobierno del Reino de España



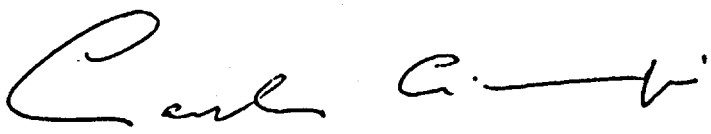
Pour la République française



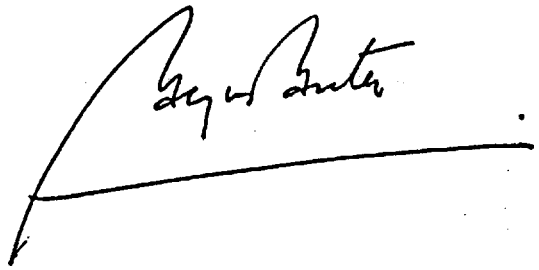
Thar ceann Rialtas na hÉireann
For the Government of Ireland



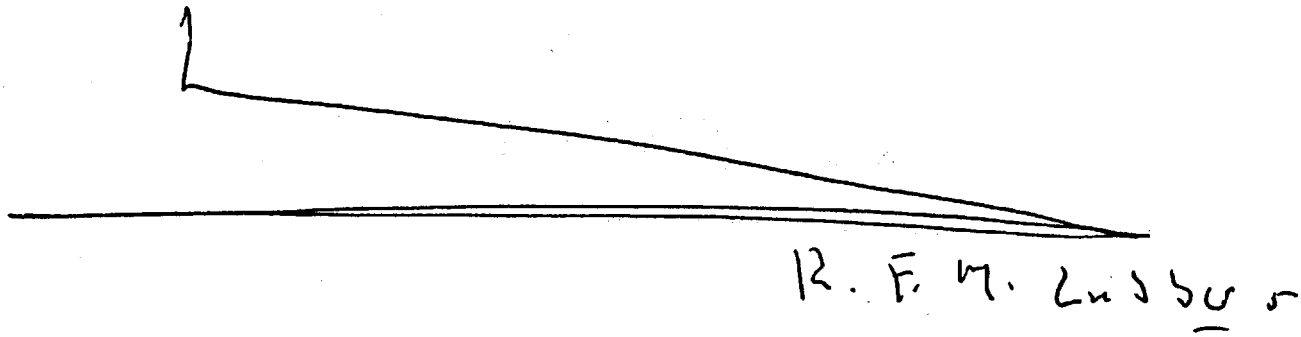
Per il governo della Repubblica italiana



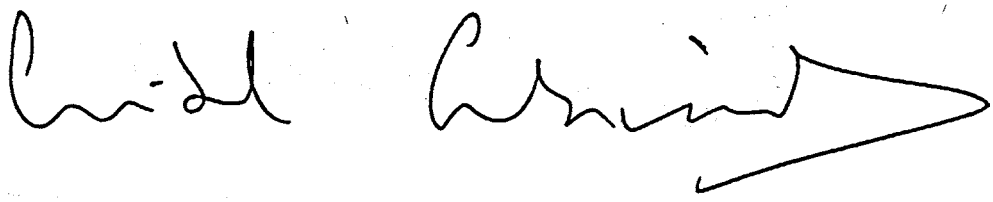
Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg



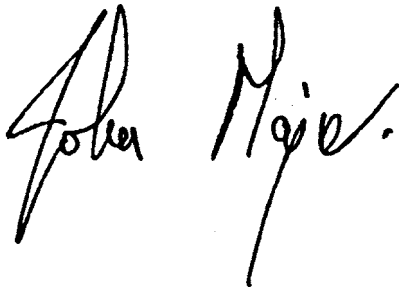
Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Pelo Governo da República Portuguesa



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



DECLARAȚII

La adoptarea deciziei mai sus-menționate la 29 octombrie 1993, reprezentanții guvernelor statelor membre au adoptat de comun acord următoarele declarații:

— Conform Regulamentului (CEE) nr. 337/75 al Consiliului din 10 februarie 1975, care a fost adoptat în unanimitate de Consiliu la propunerea Comisiei și după consultarea Parlamentului European, sediul Centrului European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale a fost stabilit la Berlin. Reprezentanții guvernelor statelor membre fac apel la instituțiile Comunității Europene pentru a prevedea ca sediul în cauză să fie stabilit, cât mai curând posibil, la Salonic.

Comisia a declarat că este dispusă să înainteze o propunere în acest sens în viitorul apropiat.

— Pe lângă serviciile de traducere ale Comisiei, cu sediul la Luxemburg, se înființează Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii, care asigură serviciile de traducere necesare pentru funcționarea organismelor și serviciilor ale căror sedii au fost stabilite prin decizia mai sus-menționată din 29 octombrie 1993, cu excepția traducătorilor Institutului Monetar European.

— Statele membre se angajează să susțină candidatura Luxemburgului ca sediu al Curții de apel comune în domeniul brevetelor comunitare conform dispozițiilor Protocolului privind soluționarea litigiilor referitoare la încălcarea și valabilitatea brevetelor comunitare anexat la Acordul privind brevetele comunitare din 15 decembrie 1989.

Cu ocazia conferinței reprezentanților guvernelor statelor membre, Comisia a confirmat că intenționează să consolideze poziția serviciilor sale care se află la Luxemburg.

În cele din urmă, statele membre au arătat că există resurse bugetare disponibile pentru a permite Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă din Dublin să îndeplinească o serie de noi sarcini.